**Außerschulische Unterstützung**

**Позашкільна підтримка**

*Schul-Logo*

*Schulname*

*Schul-Logo*

*Straße
PLZ Ort*

*Telefonnummer der Schule
Faxnummer der Schule*

*E-Mail-Adresse der Schule*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Name /Institution****Назва/Установа** | **Kontakt****Контактні дані** | **Zuständigkeiten****Сфера діяльності** |
| **Kommunales Integrationszentrum****Муніципальний центр інтеграції** | StraßeStadtTelefon:E-Mail:Sprechzeiten/ Години прийому | Beratung von neu eingereisten Kindern und Jugendlichen und deren Eltern zum Schul- und BildungssystemНадання консультаційних послуг новоприбулим дітям, підліткам та їхнім батькам щодо шкільної та освітньої систем. |
| **Migrationsdienst (z. B. Caritas, AWO, Diakonie)****Міграційна служба (напр. Caritas, AWO, Diakonie)** | StraßeStadtTel.: E-Mail:Sprechzeiten | Unterstützung von Menschen mit Zuwanderungsgeschichte bei ihrer Integration durch Beratung, Informations- und BildungsangeboteПідтримка переселенців у їхній інтеграції у вигляді надання консультаційних, інформаційних та освітніх послуг |
| **Schulpsychologische Beratungsstelle****Консультаційне бюро з питань шкільної психології** | StraßeStadtTel.: E-Mail:Sprechzeiten | Beratung bei persönlichen, familiären und schulischen ProblemenКонсультації щодо особистих, сімейних та шкільних проблем |
| **Jugendamt****Відомство у справах молоді** | StraßeStadtTel.: E-Mail:Sprechzeiten | Beratung und Hilfe bei Erziehungsproblemen, Krisen-interventionen, Trennung/Scheidung, Essstörungen etc. Надання консультаційних послуг та допомоги у вирішенні проблем щодо виховання, кризових втручаннях, розставання/розлучення, розладів харчової поведінки тощо. |
| **Gesundheitsamt****Департамент охорони здоров'я** | StraßeStadtTel.: E-Mail:Sprechzeiten | Gesundheitsförderung sowie individuelle Gesundheitsberatung und GesundheitsunterstützungЗаходи зі зміцнення здоров’я та індивідуальні консультації з питань здоров’я та підтримка здоров’я |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Name /Institution****Назва/Установа** | **Kontakt****Контактні дані** | **Zuständigkeiten****Сфера діяльності** |
| **Amt für Soziales/Sozialamt****Центр соціального обслуговування** | StraßeStadtTel.: E-Mail:Sprechzeiten | Aufgaben der Sozialhilfe, wie Sozialhilfe und Bildungs- und TeilhabepaketЗавдання соціальної допомоги, такі як соціальна допомога, пакет соціальної допомоги для дітей та підлітків із малозабезпечених сімей на потреби освіти та соціальної адаптації. |
| **Ausländeramt****Відомство у справах іноземців** | StraßeStadtTel.: E-Mail:Sprechzeiten | Aufgabe des Vollzugs des [Ausländerrechts](https://de.wikipedia.org/wiki/Ausl%C3%A4nderrecht), wie Einbürgerung, AsylЗавдання забезпечення дотримання законів про іноземців, таких як набуття громадянства, надання прихистку. |
| **Arbeitsagentur/Jobcenter****Бюро з працевлаштування/центр зайнятості населення** | StraßeStadtTel.: E-Mail:Sprechzeiten | Hilfe und Unterstützung bei der ArbeitssucheДопомога та підтримка у пошуках роботи |
| **Polizei****Поліція** | StraßeStadtTel.: E-Mail:Sprechzeiten | Hilfe bei Bedrohung und VerbrechenДопомога у небезпечних ситуаціях та запобігання злочинам |
| **Lokale Kultur-/Integrations-vereineМісцеві культурні та інтеграційні об'єднання** | StraßeStadtTel.: E-Mail:Sprechzeiten | Aktivitäten zum Verständnis und zur Integration Діяльність щодо сприяння розумінню та інтеграції |
| **Sportvereine, Kunst- und Musikschulen, JugendclubsСпортивні клуби, школи мистецтв та музичні школи, молодіжні клуби** | StraßeStadtTel.: E-Mail:Sprechzeiten | Angebote zur Freizeitgestaltung Пропозиції щодо проведення дозвілля |